



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

June 10th, 2021

Application for the Child Rearing Allowance (*Jido Fuyo Teate*) and the Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*)

[児童扶養手当/特別児童扶養手当の申請]

[Child Rearing Allowance (*Jido Fuyo Teate*)]

The child rearing allowance is paid to single-parent mothers who have custody of their child※, single-parent fathers who have custody of their child※ and share the same finances, or other individuals who have taken child-rearing responsibilities in place of the mother and father. (※: Children not exceeded the first March 31st after reaching the age of 18, or age of 20 in the case the child has a certain disability.)

■ Eligible Person:

Registered residents of Oizumi Town who have custody or are rearing a child who falls under one of the following categories.

■ Eligible Child:

- Child whose parents were divorced.
- Child whose father or mother has passed away.
- Child whose father or mother has a certain degree of disability.
- Child whose father or mother is not known to be alive or dead due to a maritime accident or so.
- Child who has been abandoned by his/her father or mother for over 1 year.
- Child whose father or mother received a Domestic Violence Protective Order from a court.
- Child whose father or mother has been detained for over 1 year.
- Child whose mother has conceived without getting married.
- Child whose parents are unclear (Orphan, etc.).



■ Application Method:

Please apply directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 23rd counter on the 3rd floor in the Oizumi Town Hall.

■ Monthly Allowance:

Please refer to the table on the right.

The amount of allowance is determined based on the applicant's income.

■ Payment Month:

6 times a year (January / March / May / July / September / November)

Amount of Child Rearing Allowance

Full Payment	
The number of children in the family	Amount
1	¥43,160
2	¥53,350
3	¥59,460
Partial Payment	
The number of children in the family	Amount
1	¥43,150 ~ ¥10,180
2	¥53,330 ~ ¥15,280
3	¥59,430 ~ ¥18,340

[Special Child Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*)]

The special child rearing allowance is paid to parents who have custody of their child who is under 20 years old and has a physical or mental disability, or to those who are rearing such kind of a child in place of his/her parents.

■ Eligible Person:

Registered residents of Oizumi Town who have custody or are rearing a child who falls under the following categories.

■ Eligible Child:

Child who has the 1st/2nd/3rd of Physical Disability Certificate (*Shintai Shogaisha Techo*), who has the "A" level of Intellectual Disability Certificate (*Ryoiku Techo*), who has the 1st degree of Mental Disability Certificate (*Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo*), and etc.

※ These are only guidelines. Please consult us as there may be income restrictions and the allowance may not be provided.

■ Application Method:

Please apply directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*).

■ Monthly Allowance:

Grade 1: ¥52,500
Grade 2: ¥34,970

■ Payment Month:

3 times a year (April / August / November)

For details, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 352).

目次

児童扶養手当/特別児童扶養手当の申請 1
 延長窓口、土曜窓口のご案内 1
 税金納期のお知らせ 1
 出産後のお母さんを支援しています 2
 国民年金保険料の免除制度 2
 熱中症にならないために 2
 新型コロナウイルス感染者情報 2
 避難情報が見直しされました 3
 交通ルールを守り、正しい交通マナーを！ 3
 6月11日~20日は県民防犯運動期間です 3
 地域ぐるみ みんなで防ごう 不審火火災 3
 不法投棄は犯罪です 3
 日曜・祝日当番医 4
 7月の保健カレンダー 4
 6月23日~29日は「男女共同参画週間」 4
 イベント情報 4

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: June 16, 23, 30
July 7, 14 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in May 【今月の税金納期】

- Resident Tax (1st Term)

Due Date: June 30th (Wed.)

Inquire of the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) for details if necessary.

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: June 12, 19, 26

July 3, 10

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

The town is supporting postpartum mothers. [出産後のお母さんを支援しています]

The town offers a postpartum care project for postpartum mothers and babies who need midwives to provide physical and mental care, breast care, and other childcare support.

■ Eligible Persons:

Children under 2 months of age and their mothers who are registered in the town, and who are unable to receive sufficient assistance with housework and childcare from their family, and who meet the following condition of ① or ②. (except those who need medical treatment.)

①: Those who are concerned about the recovery of their physical functions after childbirth and who are deemed to need health guidance.

②: Those who are concerned about the childcare and who are deemed to need health guidance.

■ Contents of Care:

Consultation on childcare, such as Breastfeeding consultation, Breastfeeding guidance, Breast care, Teaching how to bathe a baby, and etc. Providing places for mothers to rest.

■ Location:

Tatebayashi Kose General Hospital [Addr.: 262-1 Narushima-Cho, Tatebayashi-Shi]

Suzuki *Josan-in* [Addr.: 250-7 Maruyama-Cho, Ota-Shi], Manaka Iin [Addr.: 3-4-5 Hon-Cho, Tatebayashi-Shi]

Obstetrics and Gynecologist Tatedebari Sato Hospital [Addr.: 96 Wakamatsu-Cho, Takasaki-Shi]

■ Available Time: 9:30 - 17:30

■ Fee: ¥2,000 per day (including lunch)

■ Application Method:

Apply to the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) directly or by phone. (No direct application to medical institutions is accepted. Please consult with the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) in advance, as conditions for use and contents of care vary depending on facility.)

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.



Contribution Payment Exemption System for National Pension [国民年金保険料の免除制度]

If you have difficulty paying the contributions for the national pension due to a decrease in income, unemployment, or etc., you can apply for exemption or payment postponement. Please note that you may not be able to receive your pension (Old-age, Disability, or Survivor's Basic Pension) in the future if you fail to pay your contributions without applying for the exemption system.

[Exemption System]

If the previous year's income of you, your spouse, and your head of household are below a certain amount individually, your contribution amount may be exempted in full or partially.

[Payment Postponement System]

If previous year's income of you (under 50 years old) and your spouse are below a certain amount individually, you may be eligible for payment postponement.

■ Application start date: July 1st (Thu.) (from July 2021 to June 2022)

■ Application Location: Apply to the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) or Ota Pension Office (*Ota Nenkin Jimusho*) directly.

■ Things to bring: Pension Handbook or documents showing your "My Number", Seal (*Inkan*), and your ID (*Zairyu Card*, etc.)

If you are unemployed, please bring your "*Rishokuhyo* (Documentation of unemployment)" or "*Koyohoken Jyukyu Shikakusha Sho* (Certificate of employment insurance benefits)".

※ You can apply retroactively up to two years and one month prior to the time of application.

For details, please contact Ota Pension Office (*Ota Nenkin Jimusho*) at ☎0276-49-3716 or the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 535).

Prevent heatstroke. [熱中症にならないために]

Heatstroke appears by losing balance between moisture and salinity of the body in high temperature and high humidity conditions. It is important for you to avoid heat not only outdoors but also indoors, also to drink enough water.

■ Symptoms: Dizziness, Muscle Pain, Cramp, Sweating profusely, High Body Temperature, Headache, Nausea, Vomiting, Exhaustion, Disturbance of Consciousness, etc.

■ Points of prevention:

・Have water and salt frequently, ・Wear a hat or a cap or use a parasol, and dress in clothes that will keep you cool, ・Take a rest frequently under the shade, ・Use fans and/or air conditioners, ・Do not over-work, etc.

■ Treatment for heatstroke:

Conscious condition: 1) Move the body to a cooler place -> 2) Take off patient's clothes and cool down the body -> 3) Supply water and salt -> 4) Call a doctor if symptoms are not improved.

Unconscious condition: 1) Call an ambulance -> 2) Move the body to a cooler place ->

3) Take off patient's clothes and cool down the body -> 4) Go to a medical institution

For more details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276 - 62 -2121.



COVID-19 Infection Information [新型コロナウイルス感染者情報]

Please note that the events published in this GARAPA may be cancelled or be held in restriction of admission depending on the situations of COVID-19.

<Information on infected people as of June 3rd, 2021>

Average number of new persons who tested positive per week: 0.3

Percentage of people with an unknown route of infection per week: 0.0%

Please review your daily life to protect you and your important people from COVID-19 infection.



Evacuation Information has been reviewed. [避難情報が見直されました]

Based on the lessons learned from the East Japan Typhoon in 2019, a national review meeting was held, and the evacuation information has been reviewed. "Hinan Kankoku (Evacuation Advisory)" was abolished, and when a "Hinan Shiji (Evacuation Order)" is issued, all people must evacuate from dangerous areas. For details, please refer to the table on the right.

Please note that alert level 1 and 2 are announced by Japan Meteorological Agency, and alert level 3 ~ 5 are warned urgently by the town.

For details, please contact the Security & Safety Division (Anzen-Anshin-ka) at ☎0276-61-3111 (ext. 841)

Alert Level	New Evacuation Information		Previous Evacuation Information
5	A disaster has occurred or is imminent.	Kinkyu Anzen Kakuho (Ensuring emergency safety)	← Saigai Hassei Joho (Outbreak of Disaster) (issued when a disaster was confirmed.)
~ Be sure to evacuate by the time the alert level reaches 4. ~			
4	A threat of disaster is high.	Hinan Shiji (Evacuation Order)	← ·Hinan Shiji (Kinkyu) (Evacuation Order (Emergency)) ·Hinan Kankoku (Evacuation Advisory)
3	There is a threat of disaster.	Koreisha Hinan (Evacuation of the elderly, etc.)	← Hinan Junbi (Evacuation preparations), Begin evacuation of the elderly, etc.
2	Weather conditions worsen.	Oame Chuiho (Heavy Rain Advisory) Kozui Chuiho (Flood Advisory)	Oame Chuiho (Heavy Rain Advisory) Kozui Chuiho (Flood Advisory)
1	There is a fear that weather conditions worsen in the future.	Soki Chui Joho (Early attention information)	Soki Chui Joho (Early attention information)

Obey Traffic Rules and Practice Proper Traffic Manners. [交通ルールを守り、正しい交通マナーを！]

Prefectural Traffic Safety Campaign in Summer will be carried out from July 11th (Sun.) to 20th (Tue.) for 10 days.

Please cooperate in spreading and promoting the idea of traffic safety, obeying traffic rules, and practicing proper traffic manners. In addition, please drive and act with kindness and consideration for others, and thoroughly prevent traffic accidents.

■ Points of Campaign:

- Prevention of traffic accidents involving children and the elderly.
- Promoting the safety use of bicycles.
- Eradication of drunk driving.

For details, please contact the Security & Safety Division (Anzen-Anshin-ka) in Oizumi Town Hall at ☎0276-63-3111(ext. 842).



June 11th to 20th is the period of "Prefectural Crime Prevention Campaign".

[6月11日～20日は県民防犯運動期間です]

Prefectural Crime Prevention Campaign will be carried out from June 11th to 20th. Oizumi Police Station conducts crime prevention activities in cooperation with volunteer crime prevention organizations. Not only during this campaign period, but also on a daily basis, let's raise each person's awareness of voluntary crime prevention and aim for a safe and security community.

■ Points of Campaign:

- ① Prevent children and women from becoming victims of crime.
- ② Prevention of cash card fraud and other special frauds.

For details, please contact Oizumi Police Station at ☎0276-62-0110.

Prevent suspicious fires together in the community. [地域ぐるみ みんなで防ごう 不審火火災]

A number of fires caused by arson (suspected) have been reported in the Oizumi Fire Station Area. Please cooperate in creating an environment that will prevent arson.

■ Examples of arson sites:

- Unnecessary items and old newspapers (magazines) placed around the house or at collection sites, · Newspapers or flyers left in the mailbox, · Body covers for cars or motorcycles, · Screen doors of the house, · Items placed in common areas of entrances and stairways of apartment buildings

■ How to prevent arson:

- Do not place flammable items such as newspapers around the house. · Do not leave advertisements and flyers in the mailbox.
- Put trash out in the morning on the designated collection days. · Use flameproof body covers for cars and motorcycles.
- Lock storerooms. · Brighten the area around the house and parking lots with sensor lights.
- Make good relations and advise each other in the community .

For details, please contact Oizumi Fire Department at ☎0276-62-3119 or the Security & Safety Division (Anzen-Anshin-ka) at ☎0276-63-3111 (Ext. 842)

Illegal dumping is a crime. [不法投棄は犯罪です]

Illegal dumping such as business related trash, large sized trash such as furniture, 4 home appliances, and stones and rocks have been found at household trash disposal sites (stations) in the town frequently. **Illegal dumping is a criminal act that cannot be tolerated absolutely.** The town provides strict guidance and reports to the police when it is considered malicious or intentional. When you dispose of your trash, please follow the rules described in the Garbage Collection Calendar and cooperate in the proper disposal, reduction, and recycling of trash. Do not dump your trash into trash disposal sites of neighboring cities and towns.

[Business related trash]

You cannot put trash generated at stores, offices, restaurants, factories, and etc. out at local household trash disposal sites at all. Please bring them to specific disposal facilities by yourself or ask specific suppliers to take them.

[4 Home Appliances (Specified Kinds of Home Appliance)]

As for TVs, Air-conditioners, Washers (& Dryers), and Refrigerators (Freezers) which have been specified by the Home Appliance Recycling Act., please contact home appliance stores or etc. for the proper disposal.

For details, please contact the Environmental Development Division (Kankyo-Seibi-ka) at 0276-63-3111 (ext. 562).



★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>	
June 13 Sunday	Mitsuwa Shinryojo ☎70-3030 (Meiwa)	Masuda lin ※ ☎62-5535 (Oizumi)	Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)	
June 20 Sunday	Heart Clinic ☎71-8810 (Tatebayashi)	Yokota lin ☎72-0255 (Tatebayashi)	Horii Clinic ☎55-2100 (Tatebayashi)		
June 27 Sunday	Itakura Clinic ☎70-4080 (Itakura)	Horikoshi lin ☎73-4151 (Tatebayashi)	Tanuma lin ☎88-9223 (Oura)		
July 4 Sunday	Kasahara lin ☎55-2537 (Oura)	Takekoshi lin ☎84-3137 (Meiwa)	Takagi Seikei Geka (AM only) ☎62-6611 (Oizumi)		Itakura Clinic ☎80-4333 (Itakura)
July 11 Sunday	Morishita lin ☎73-7776 (Tatebayashi)	Suganuma lin ☎72-9090 (Tatebayashi)	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi)		

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in July [7月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
02	Fri. 13:00 - 15:30	Parents Class	Pregnant Mothers and their family ※
05	Mon. 09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
12	Mon. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
14	Wed. 12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
15	Thu. 12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	
16	Fri. 13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
20	Tue. 13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	
26	Mon. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
29	Thu. 12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	Those who are eligible will be notified individually.

• Location is Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

The week from June 23rd to 29th is "Gender Equality Week". [6月23日～29日は「男女共同参画週間」]

In order to create a vital society, it is important to realize a "Gender Equality Society" that everyone can show their individuality and abilities regardless of their gender, while respecting each other's human rights.

The week from June 23rd to 29th every year is designated as the "Gender Equality Week" and aims deepen understanding of the "Gender Equality" through various initiatives. As one of its initiatives, the town is seeking opinions on the "Gender Equality". If you have any opinions and suggestions about the promotion of the "Gender Equality", please post them in *Ikenbako* (Opinion Boxes) or submit them via the website of the town.

■ Location of *Ikenbako* (Opinion Box): Town Hall, Health & Welfare General Center, Public Hall, Library, Bunka-Mura, Gymnasium, Multi Cultural Community Center, Oizumi College of Social Workers, Izumi-no-Mori, Town's Family Support Center, Oizumi Police Station, Oizumi Post Office

■ How to make proposal: Please fill out the form near the *Ikenbako* (opinion box) and drop it in the box. Or you can submit your opinion through the town's website.

■ Deadline: July 2nd (Fri.)

For details, please contact the Multicultural Cooperation Division (*Tabunka-Kyodo-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 261).

Event Information [イベント情報]

■ **Welfare Shop** will be carried out. [福祉ショップを開催します]

• Date and Time: 11:00 - 13:00 on June 22nd (Tue.)

• Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

For details, please contact the Welfare Division (*Fukushi-ka*) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.

■ "Cleaning of the riverbed of **Tone-Gawa River** scheduled on July 11th (Sun.) has been **cancelled** due to COVID-19 infection.

[利根川河川敷清掃は中止となります]

For details, please contact the Public Works Management Division (*Doboku-Kanri-ka*) at ☎0276-61-3111 (Ext. 232).

